

The Story of Court Story

Once upon a time (in 1995), our author/illustrator was a deputy maricopa county attorney who worked with very young children. she wanted to find a way to help children who had to go to court to talk to the judge.

After some doodling and some writing and with a lot of help, Court Story was born. at first, Court Story was used to help children get comfortable with what court was all about. it was a great way to help prepare for court and it was also a fun way to pass the time while waiting for court. (we did a lot of that!)

After a while, people started to ask for Court Story to use in the classroom. turns out that teachers and students liked Court Story too! it was a fun way to learn about court, even if you never had to go there yourself. so, Court Story went to school!

Since Court Story was originally published, some neat things have happened. in 1997, Court Story was awarded a national association of counties ("naco") achievement award. court story was so popular that in 1998, we published the 2nd edition, with the help of the governor's office.

And just in case you wondered, our author/illustrator became a judge, (but she still doodles from time to time).

We are proud that thousands of copies of court story have been enjoyed by children all over the state of arizona. and, lo and behold, we ran out of copies of Court Story (again) and so we decided to publish this 4th edition, complete with a new cover. we were happy to do it!

Hope you enjoy court story!

Acknowledgments

Court story was written and illustrated by the Honorable Wendy S. Morton.

Special thanks to:

Hon. John Foreman, former Presiding Juvenile Court Judge, Maricopa County
Superior Court

Cindi Nannetti, Sex Crimes Bureau Chief, Maricopa County Attorney's Office
Jeffrey W. Pitts, Deputy Maricopa County Attorney
Jim Vigil, Sally May Henry, Kristi Dziezynski
Dyanne Greer, Assistant United States Attorney
Howard Sukenic, Assistant United States Attorney

Alex Torres, Maricopa County Court Interpreter's Office

Dr. John C. Hollebeek, Ph.D.

Walter A. Morton

Sean Solomon

Jeffrey Schrade, Susan Nusall, Joannie Delgado Collins, AzFLS&E
Cliff J. Vanell, Director, Office of Administrative Hearings

Technical Advisors

Andrew Francis Morton, age 8 and Emily Robin Morton, age 6

Court Story is made available at no charge through the Arizona Foundation for
Legal Services and Education. Over 7000 copies have been distributed helping
children understand an otherwise confusing time.

To request copies of Court Story, please visit www.azflse.org.



First Edition Printing: Time Graphic Arts, Inc.

Second Edition Printing: Arizona Governor Jane Dee Hull, Division for Children
through the Children's Justice Act Grant

Third Edition Printing: C&B Graphics, Pennsauken, NJ

This edition printed by: Horizon Graphics, Tempe, AZ

Copyright © 1996, 1998, 2004, 2006 by Honorable Wendy S. Morton



This Book Belongs To
Este libro pertenece a

A picture of Me
Mi fotografía

About Me



I feel happy when
Me siento feliz cuando

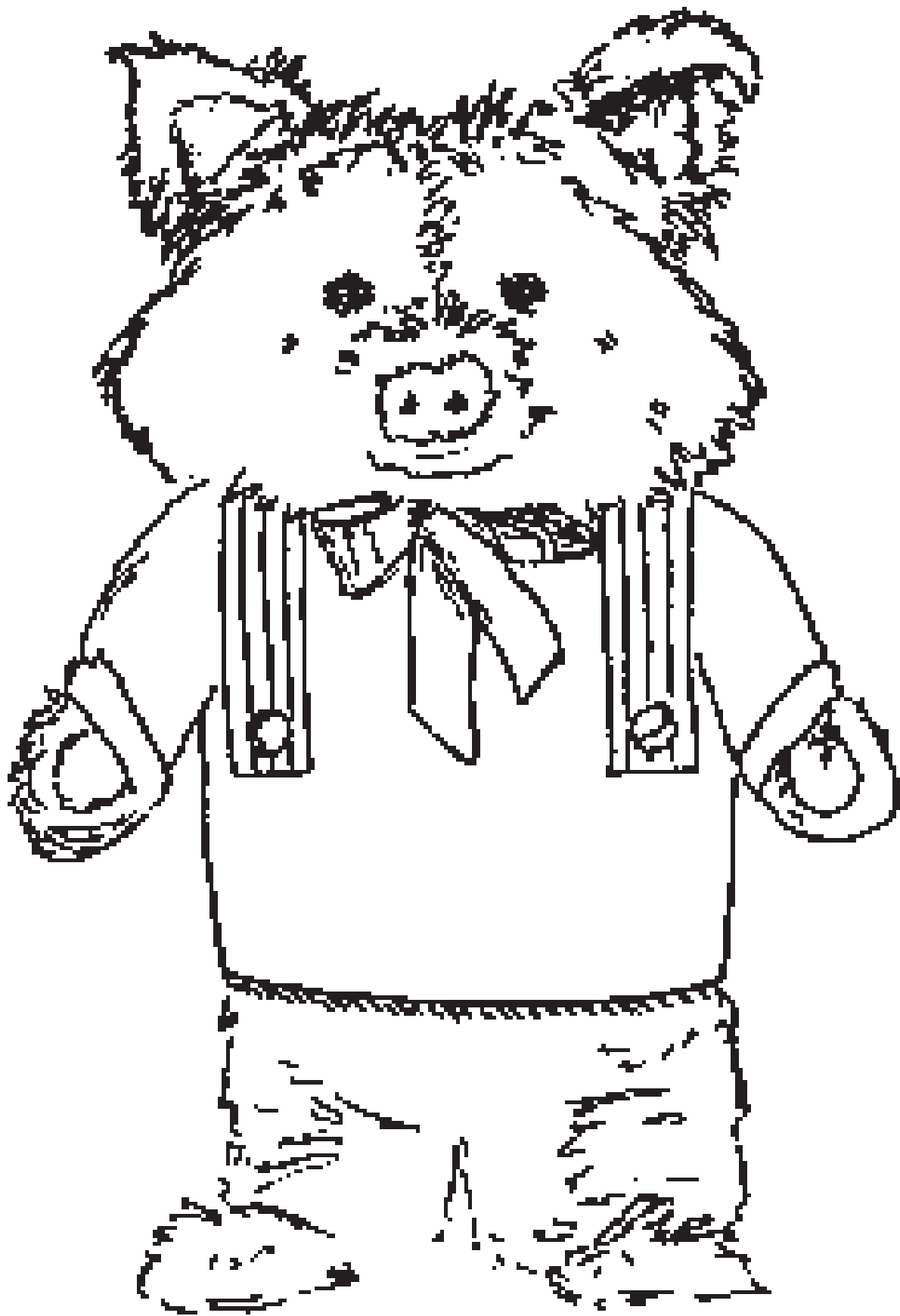
I feel sad when
Me siento triste cuando

The thing I like best is
Lo que más me gusta es

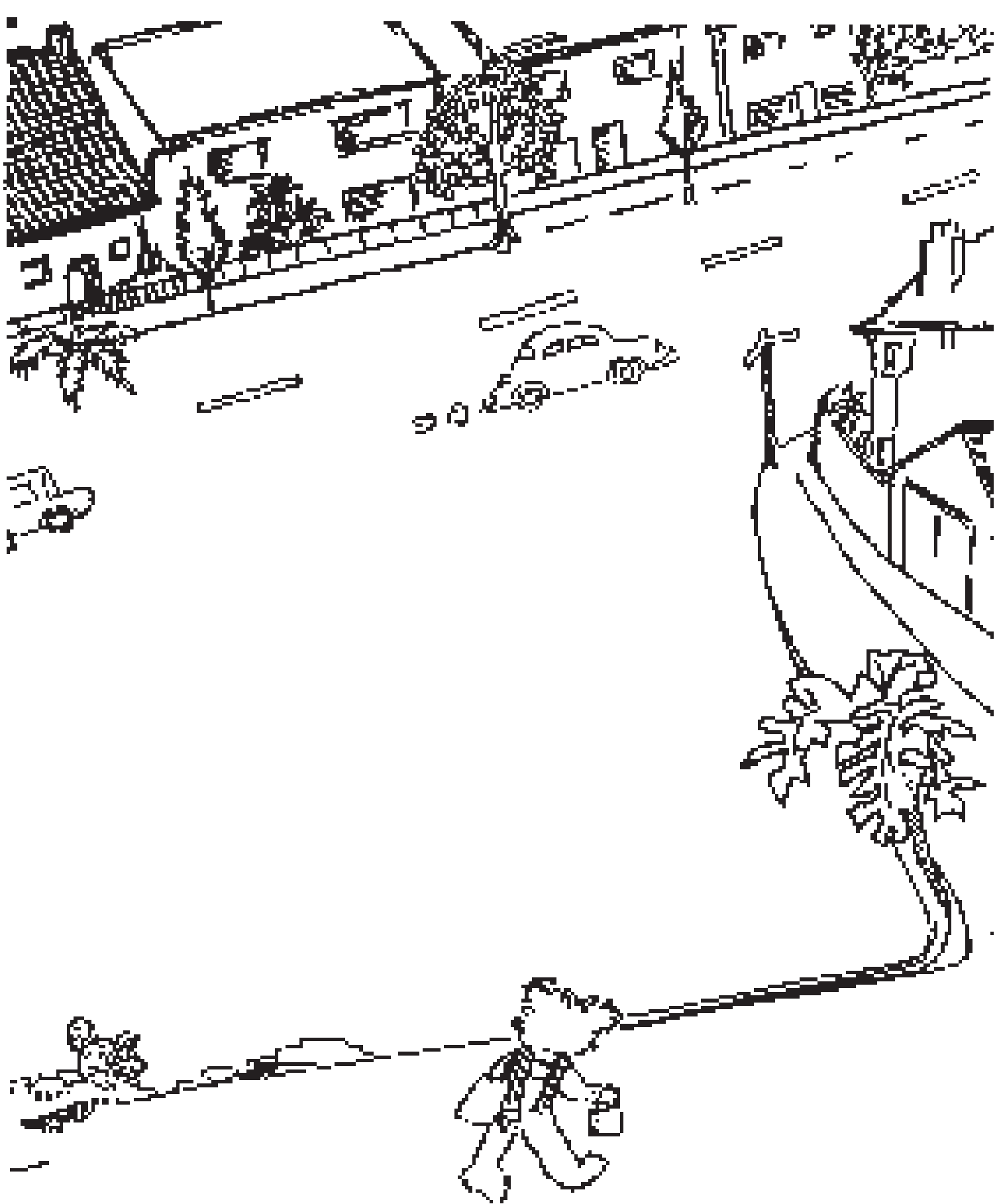
I get angry when
Me enojo cuando

Today I feel
Hoy me siento

The best thing about me is
La mejor cosa acerca de mi es

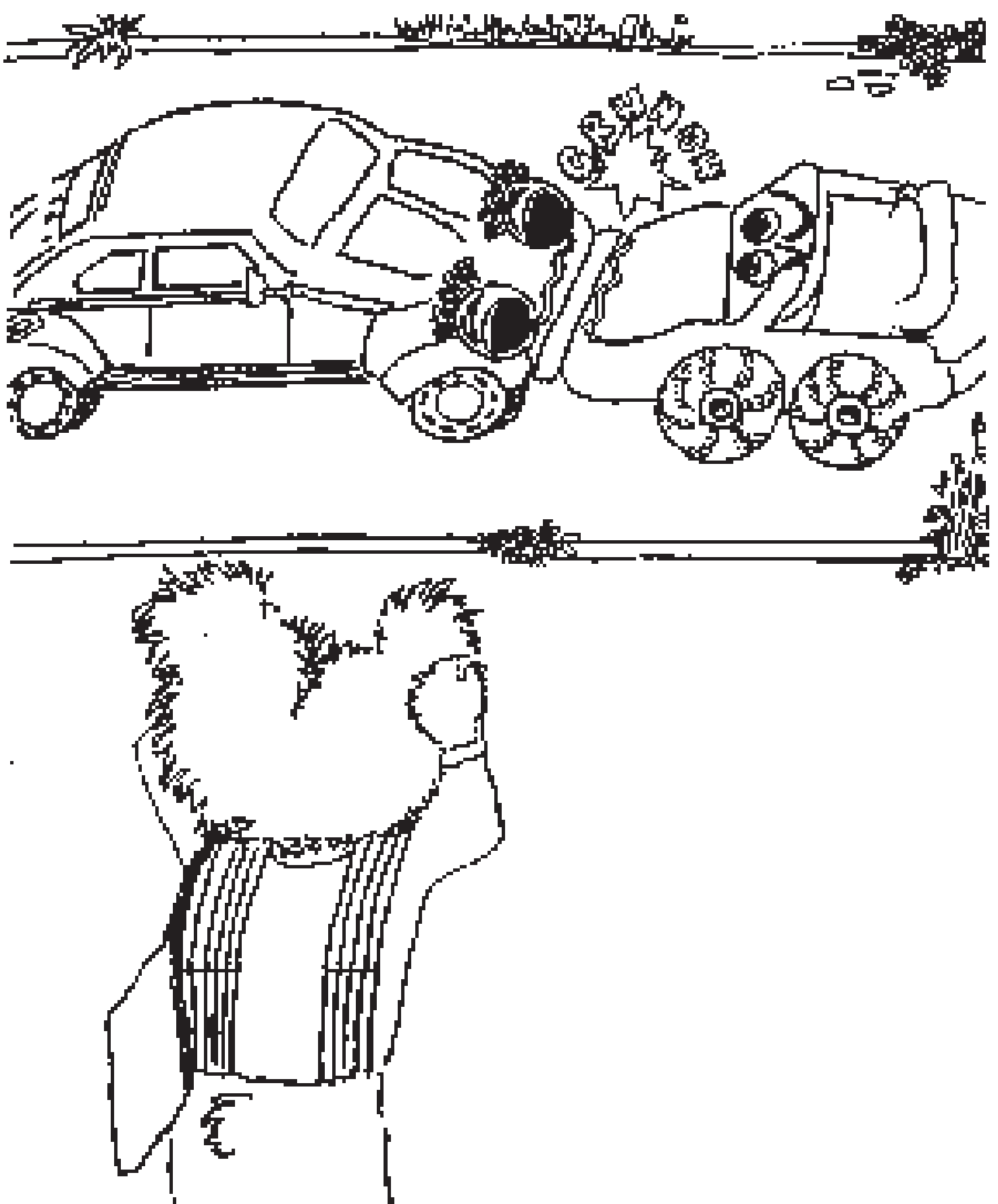


My name is Percy. This is my story.
Mi nombre es Percy. Esta es mi historia.



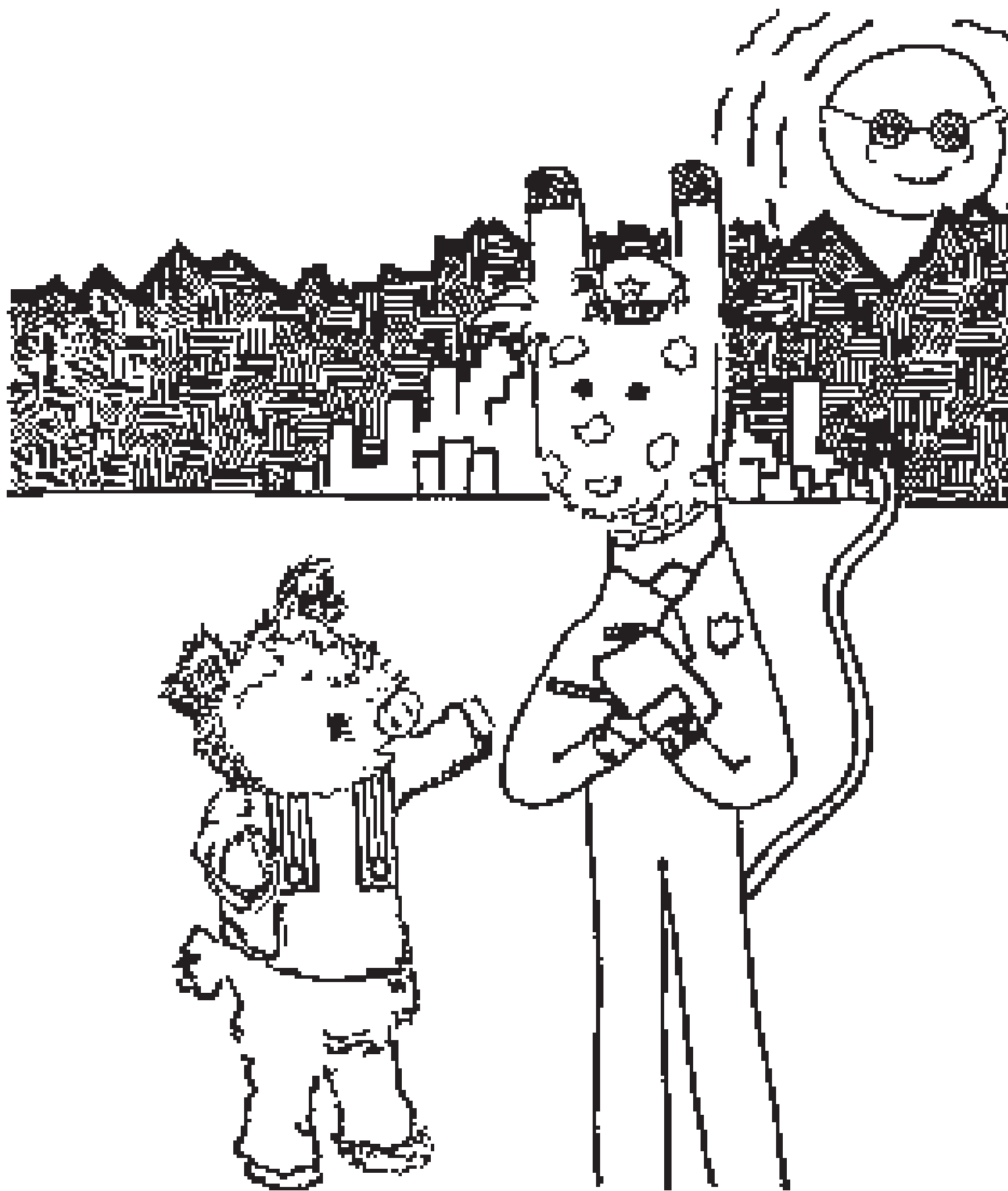
One day, as I was walking to school...

Un día cuando iba de camino a la escuela...

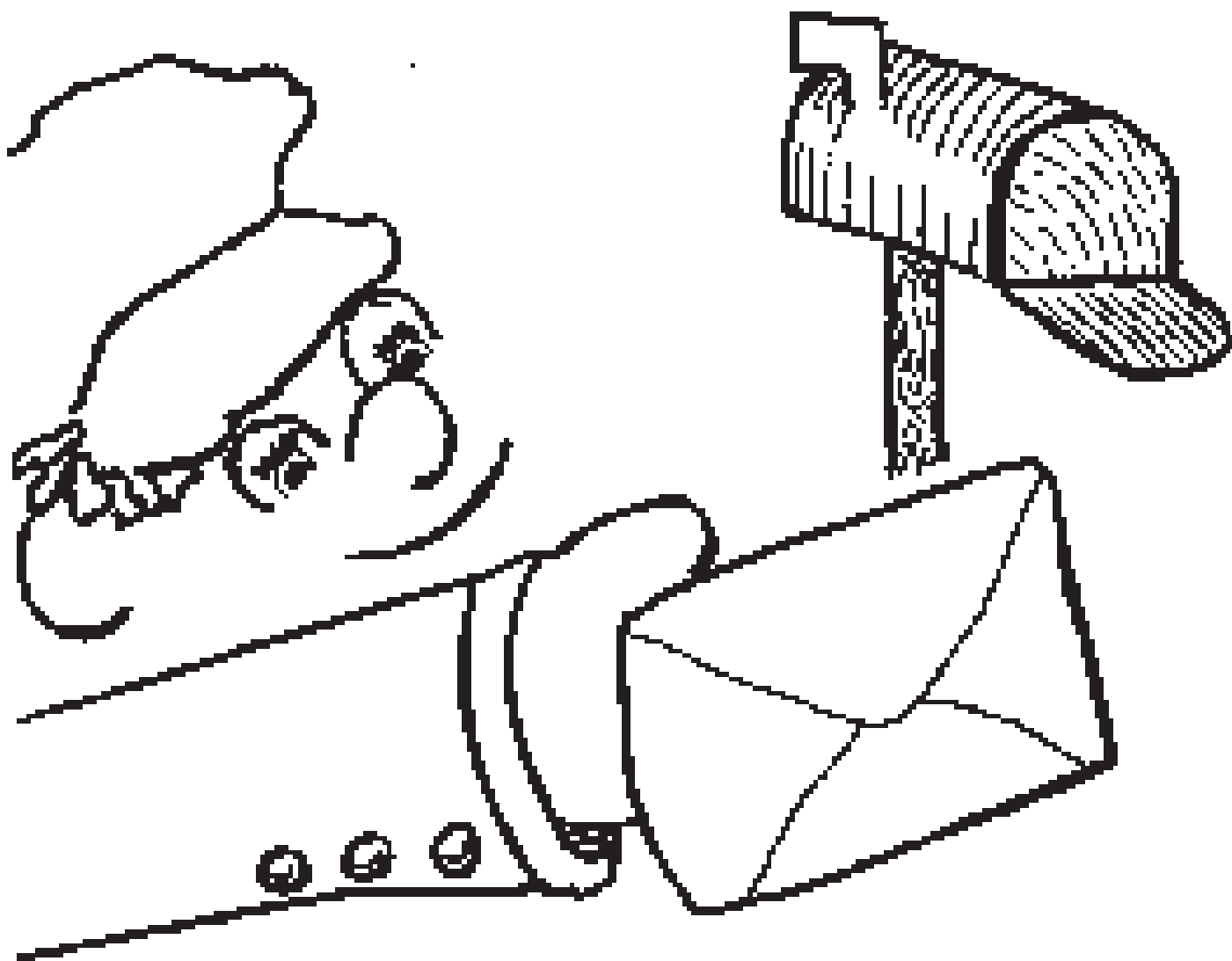


I heard a loud “CRUNCH!” and saw two cars bump into each other.

Escuché un fuerte ruido y ví que dos coches chocaron.

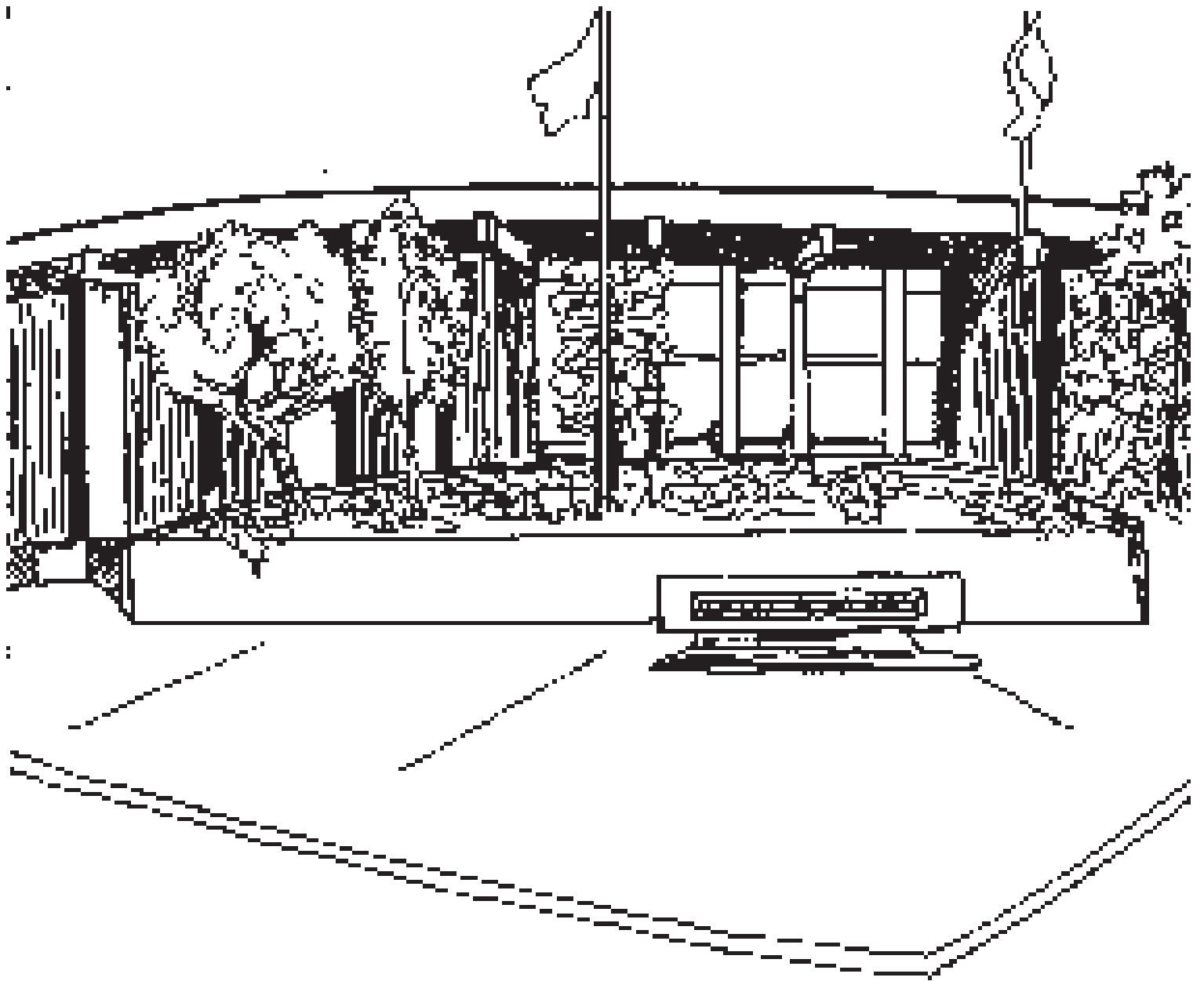


I met Officer McRaffe and I told him what I saw.
Hablé con el official McRaffe y le dije lo que había visto.

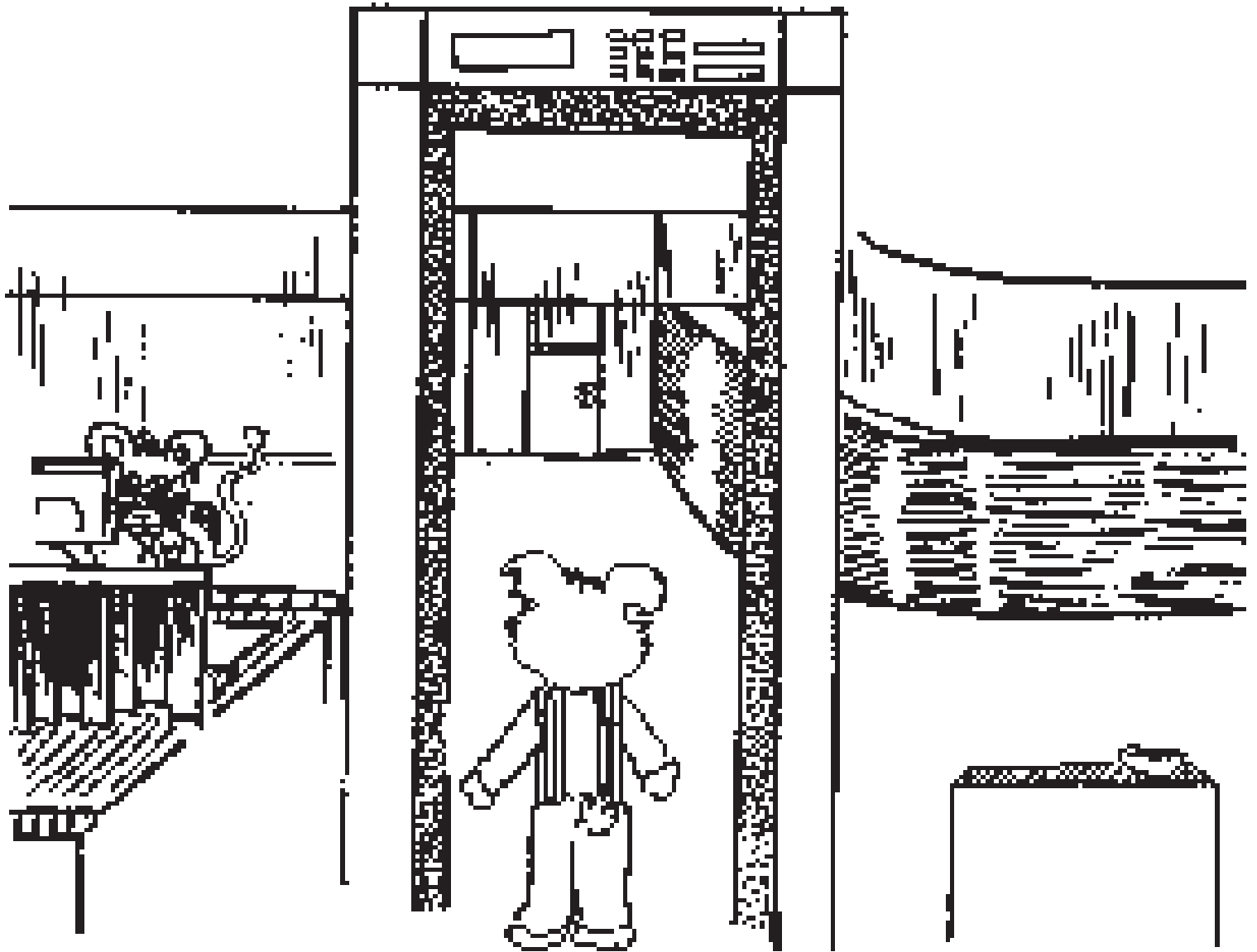


One day, I got a letter in the mail asking me to come to court and tell my story.

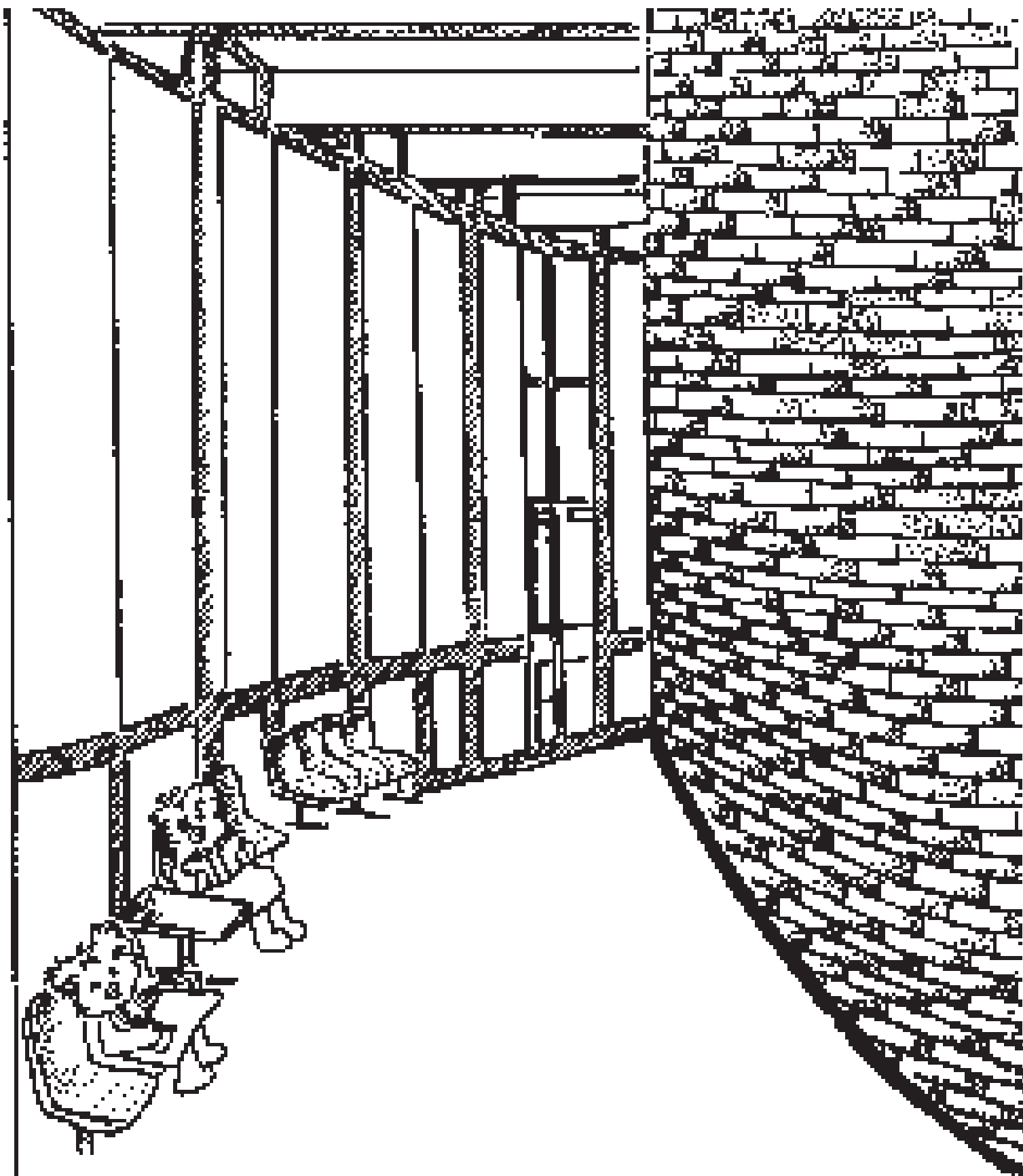
Un día, recibí una carta por correo donde me pedían que viniera al tribunal a contar mi historia.



My mom went with me to court.
Mi mamá fue conmigo al tribunal.



Security at the front door helps keep us safe.
La seguridad a la entrada nos mantiene seguros.



While we waited to go inside, I colored in my coloring book.

Mientras esperaba para entrar a la sala, coloreaba mi libro.



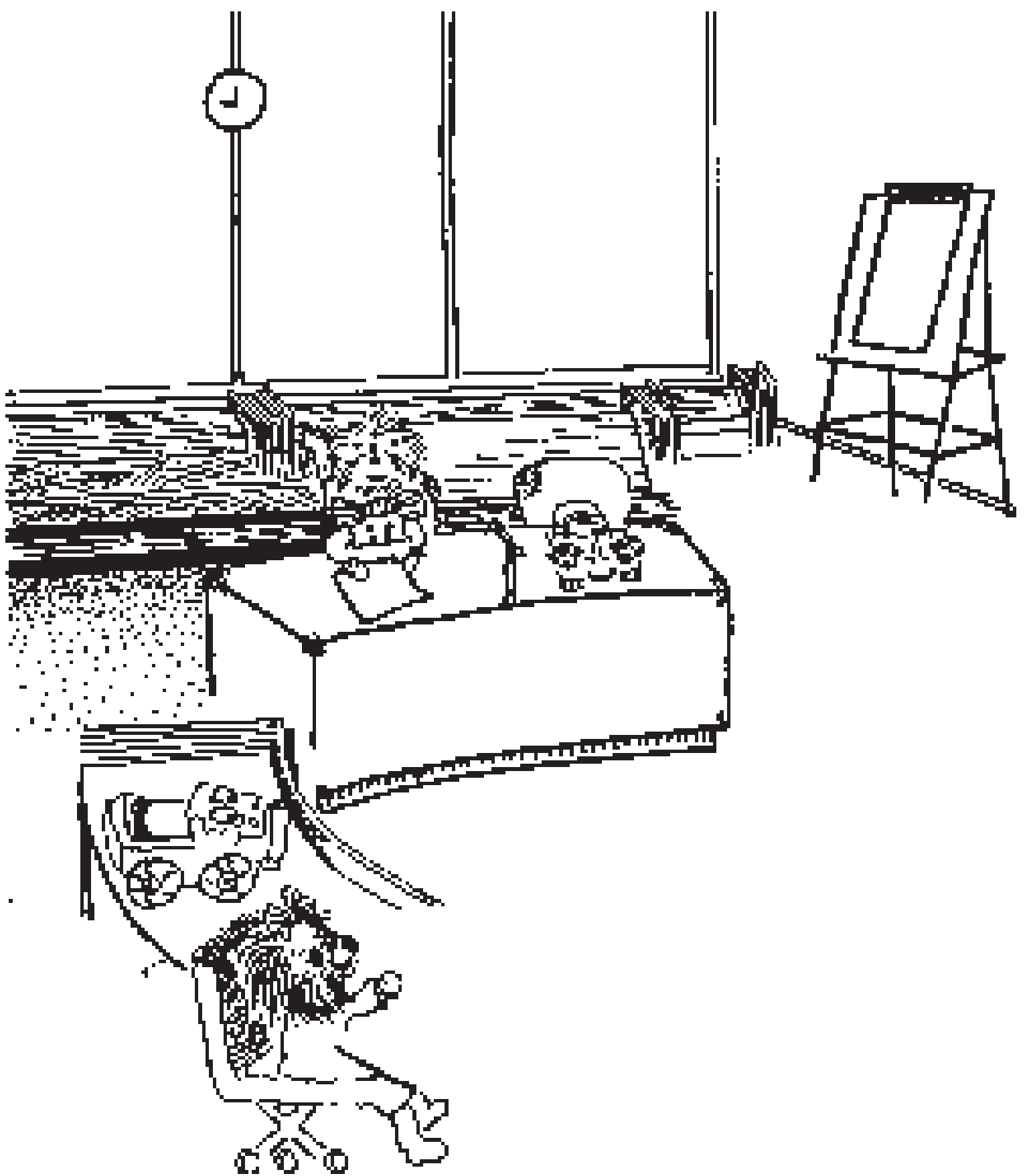
We met Harry Fuzz. He is a lawyer. His job is to help yellow car tell her side of the story.

Conocimos a Harry Fuzz. Él es un abogado. Su trabajo es de ayudar al carro amarillo a contar su historia.



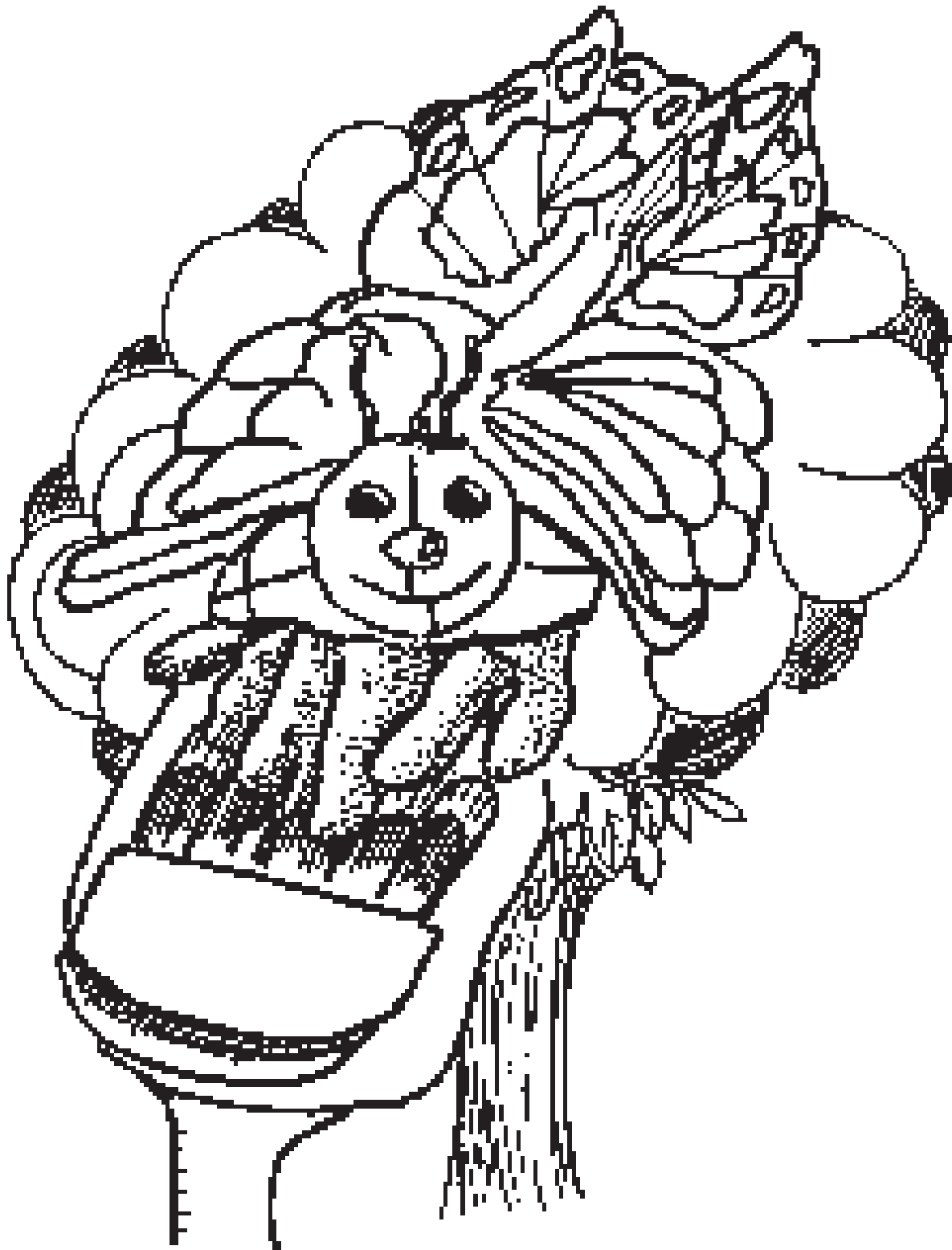
We also met Maggie Moppet. She is a lawyer too. She helps red car tell his side of the story.

También conocimos a Maggie Moppet. Ella es abogada también y ella ayuda al carro rojo a contra su historia.



When I went to court, I saw red car, yellow car and their lawyers.

Cuando entre a la sala ví al carro amarillo y al rojo y sus dos abogados.



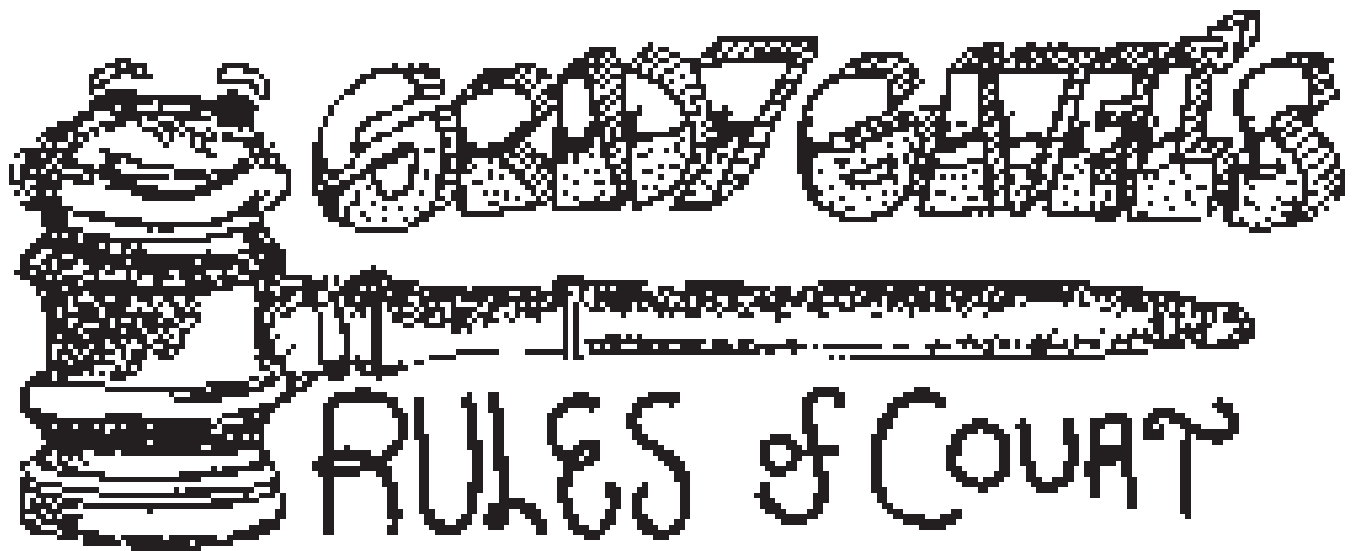
I saw Miss Butterfingers. Her job is to write down everything we say. We have to answer loudly because she has no ears!

Ví a la Srita. Butterfingers. Su trabajo es de escribir todo lo que se dice en la sala. Tenemos que contestar en voz alta porque ella no tiene oídos.



I met the judge. He hears all sides of the story. He is fair and wise.

Conocí al juez. El escucha las historias de todos. El es justo y sabio.



Take turns talking

Tomar turnos para hablar



Tell the truth

Decir la verdad



No one yells

Nadie debe gritar



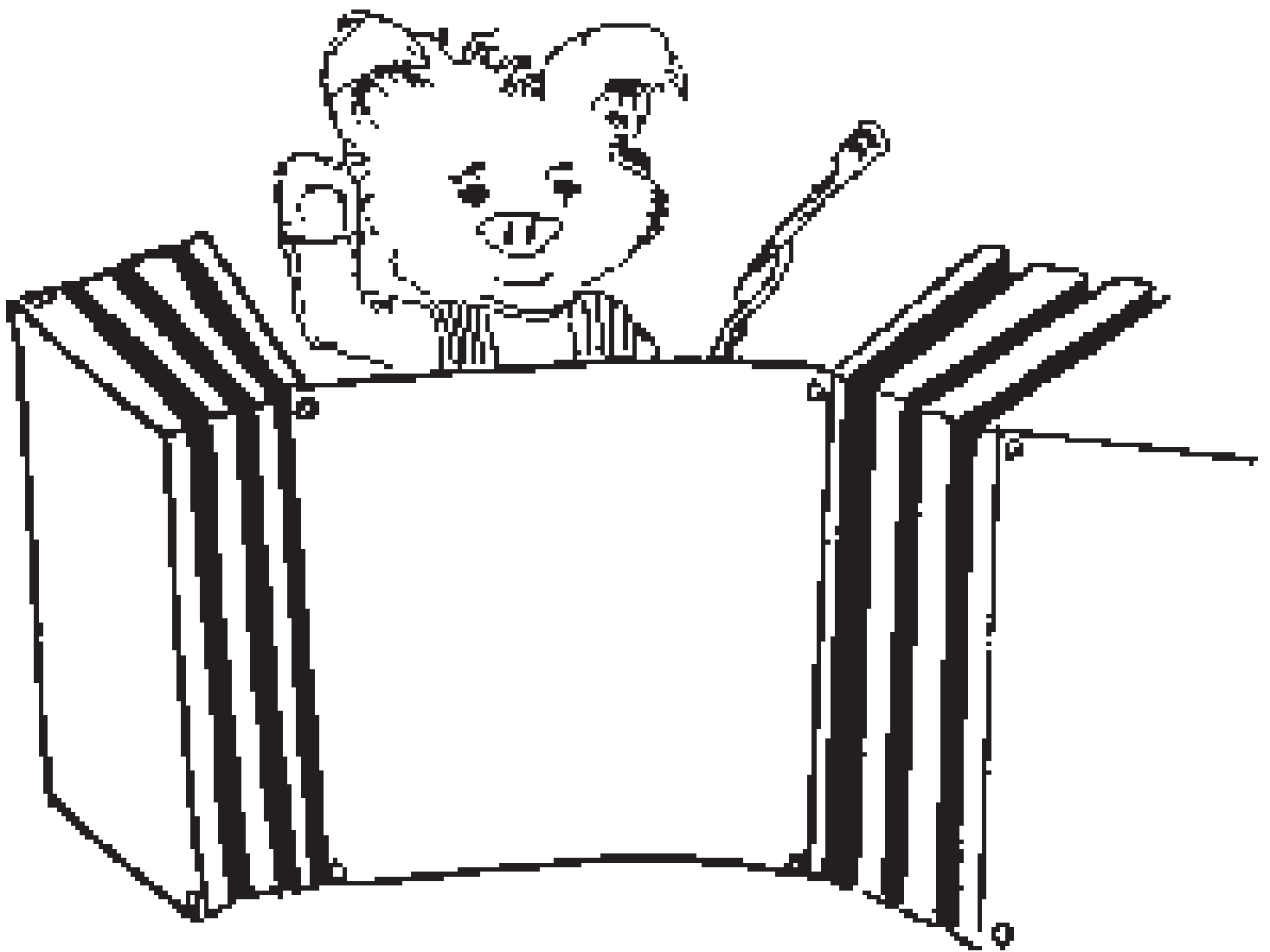
Answer out loud

Contestar en voz alta



All sides get to be heard

Todas las personas puedan contar su historia

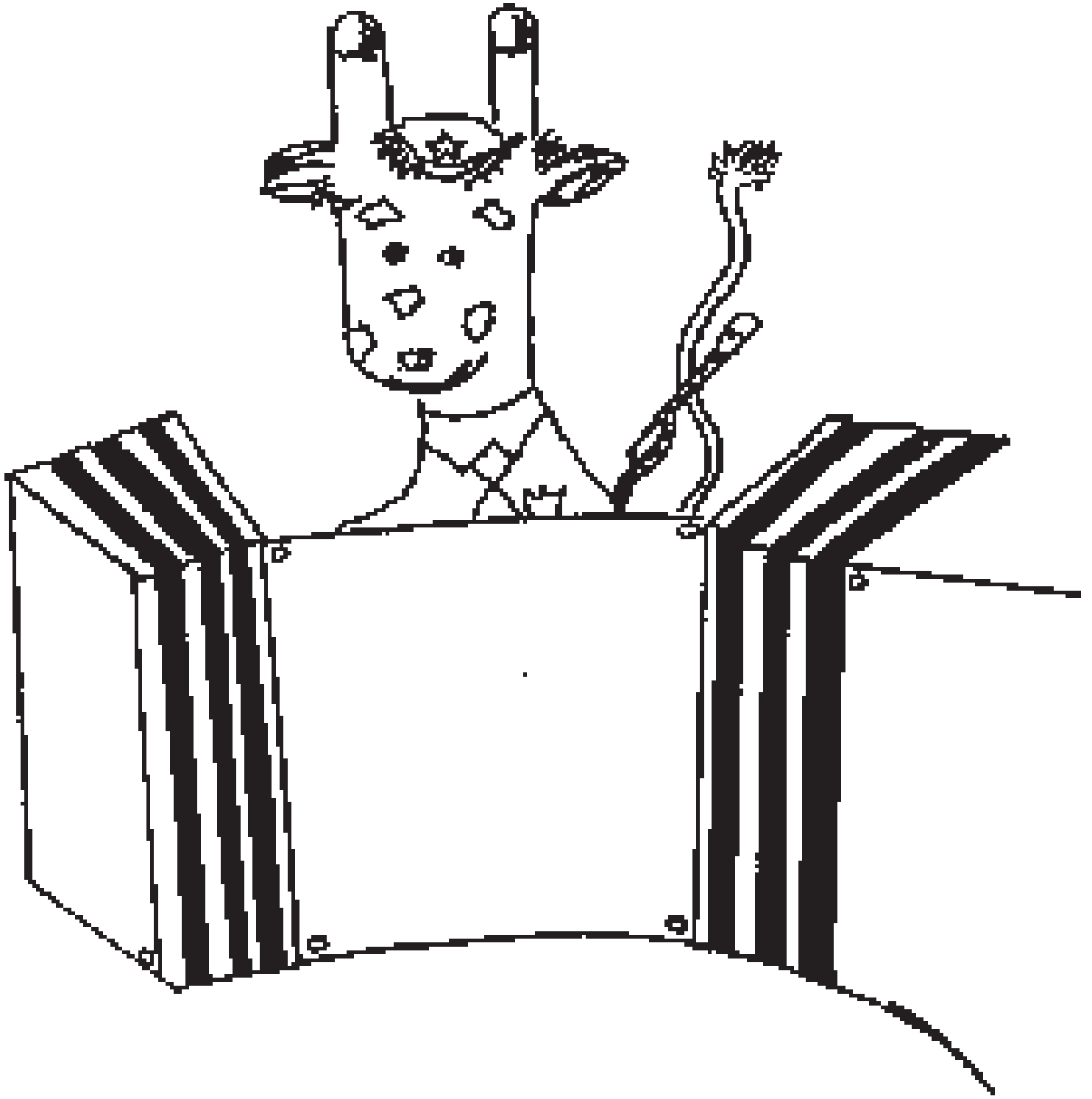


I promised to tell the truth.
Prometí decir la verdad.



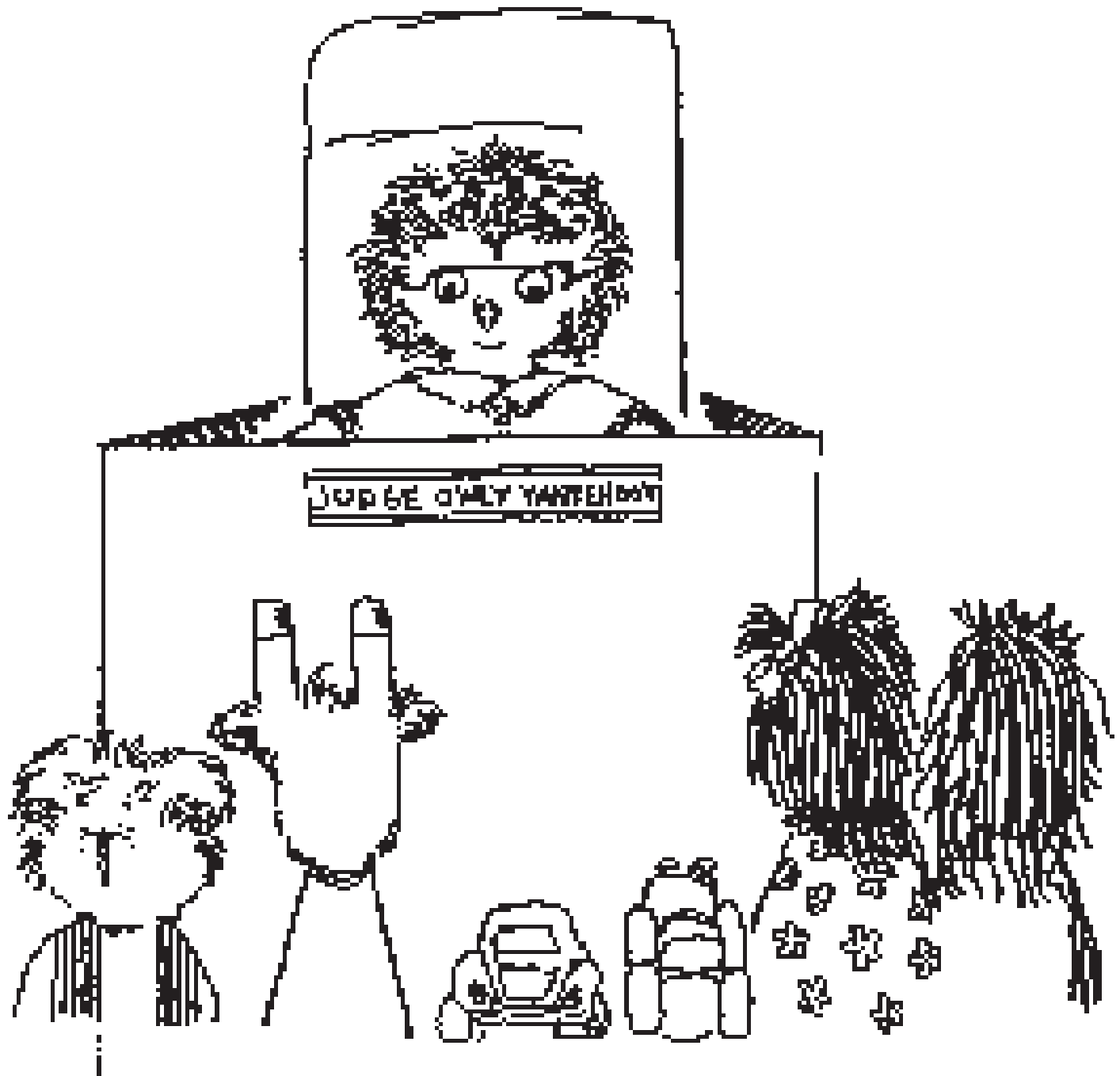
Mrs. Moppet and Mr. Fuzz asked me questions about what I saw.

La Srita. Moppet y el Sr. Fuzz me hicieron preguntas de lo que ví.



I was not the only one to tell the story. Officer McRaffe also told what he saw.

Yo no fui el único que contó su historia. El oficial McRaffe también contó lo que vió.



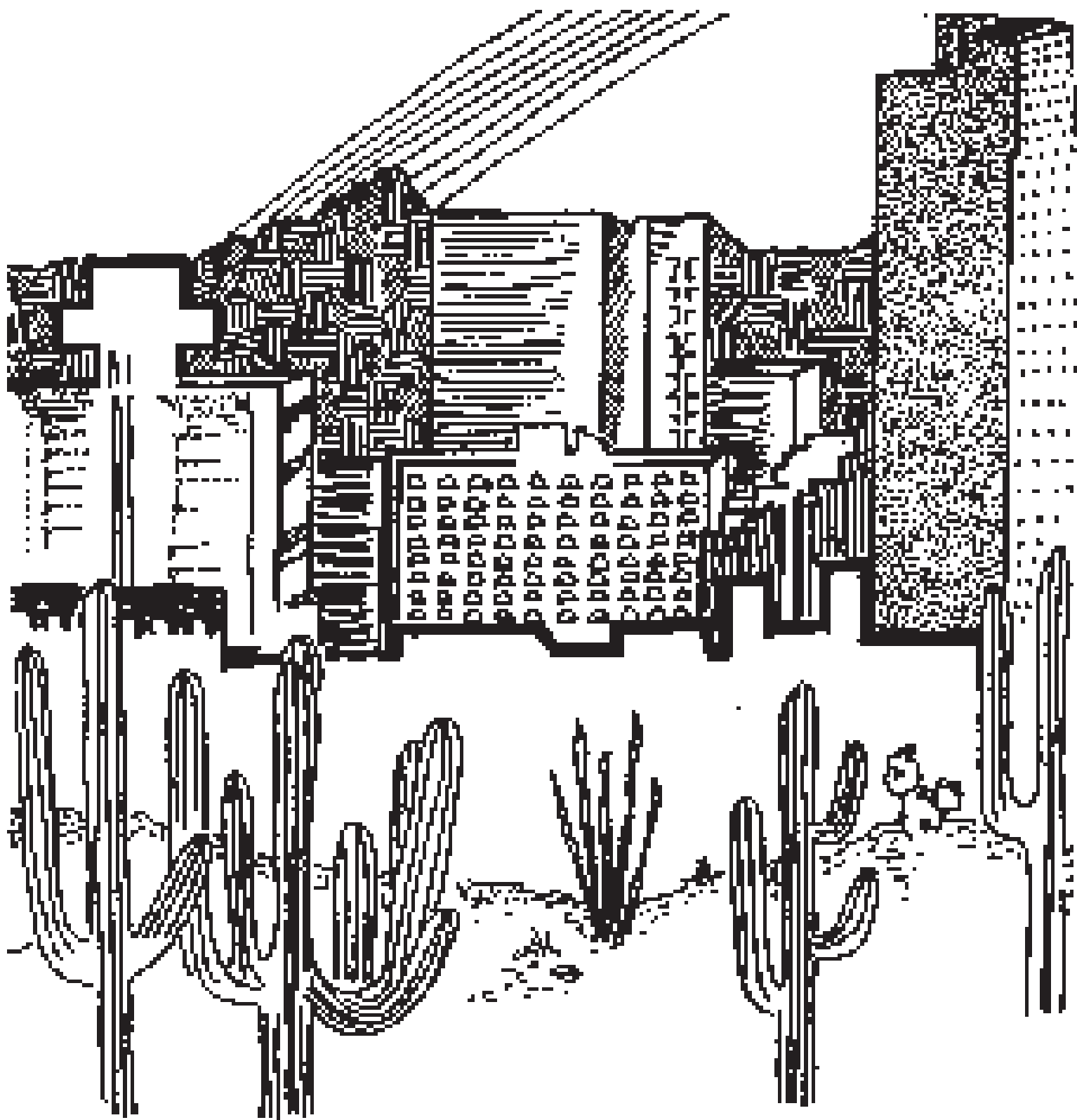
When court was over, the Judge thanked us all for coming.

Cuando la audiencia terminó el juez nos dió a todos las gracias por venir al tribunal.



When I got home, I told my friends - going to court wasn't so bad after all!

¡Cuando regresé a casa les conté a mis amigos que ir al tribunal no era tan malo después de todo!



I helped to make my community a safer place.
Ayudé a hacer de mi comunidad un lugar mejor.